

СПОРАЗУМЕНИЕ ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА

**между Европейската общност и Република Беларус за изменение на
Споразумението между Европейската общност и Република Беларус
относно търговията с текстилни продукти, подписано на 1 април 1993 г.,
последно изменено със Споразумение под формата на размяна на писма,
подписано на 11 ноември 1999 г.**

А. Писмо от Съвета на Европейския съюз

Уважаеми господине,

1. Имам честта да се позова на Споразумението между Европейската общност и Република Беларус относно търговията с текстилни продукти, подписано на 1 април 1993 г., последно изменено със Споразумение под формата на размяна на писма, подписано на 11 ноември 1999 г. (наричано по-нататък „Споразумението”).
2. С оглед изтичане срока на валидност на споразумението на 31 декември 2003 г. и в съответствие с член 19, параграф 1 от Споразумението, Европейската общност и Република Беларус се договарят да удължат срока на Споразумението за един допълнителен период от една година при следните изменения и условия:
 - 2.1. приложение 1, което определя продуктите, посочени в член 1 от Споразумението се заменя с приложение 1 към настоящото писмо.
 - 2.2. Второ и трето изречения на член 19, параграф 1 от Споразумението се заменят със следното:
„То е приложимо до 31 декември 2004 г.”
 - 2.3. Приложение II, което определя количествените ограничения за износа от Република Беларус в Европейската общност, се замества от приложение 2 към настоящото писмо.
 - 2.4. Приложението към Протокол С, което определя количествените ограничения за износа от Република Беларус в Европейската общност след ОРТ дейностите в Република Беларус, се заменя за периода от 1 януари 2004 г. до 31 декември 2004 г. от приложение 3 към настоящото писмо.
 - 2.5. Вносът в Беларус на текстилни продукти и облекла с произход Европейската общност подлежи през 2004 г. на мита, непревишаващи тези, предвидени през 2003 г. в приложение 4 към Споразумението под формата на размяна на писма между Европейската общност и Република Беларус относно търговията с текстилни продукти, подписано на 11 ноември 1999 г.

В случай на неприлагане на тези ставки, Общността ще има правото да въведе наново за неизтеклия период на Споразумението на

пропорционална основа нивата на количествени ограничения, приложими за 2003 г., специфицирани в размяната на писма, подписани на 11 ноември 1999 г.

3. В случай, че Република Беларус стане член на Световната търговска организация преди датата на изтичане на срока на Споразумението, действащите ограничения постепенно се преустановяват в рамките на Споразумението на СТО за текстила и дрехите и Протокола за присъединяване на Беларус към СТО. В допълнение, разпоредбите на членове 2, параграфи 2 и 3, 3, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, Протокол А, Протокол В, Протокол С, Утвърден протокол № 1, Утвърден протокол № 2, Утвърден протокол № 3, Утвърден протокол № 4 и Утвърден протокол № 6 продължават да са приложими като административни мерки по смисъла на член 2, параграф 17 от Споразумението на СТО за текстила и дрехите.
4. Ще Ви бъда задължен, ако бъдете любезен да потвърдите приемането от Вашето Правителство на гореспоменатото. Ако това е така, настоящото споразумение под формата на размяна на писма влиза в сила на първия ден от месеца, следващ деня, на който страните са се уведомили една друга, че юридическите процедури за това са изпълнени. Междувременно, то ще се прилага временно от 1 януари 2004 г. при условие на реципрочност.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

За Съвета на Европейския съюз

Допълнение 1

Приложение I към Споразумението между Европейската общност и Република Беларус относно търговията с текстилни продукти, подписано на 1 април 1993 г., съдържащо категорията и описанията на стоките за текстилните продукти, се заменя от приложение I към Регламент (ЕС) №3030/93¹. Приема се, че без да се накърняват правилата за интерпретиране на комбинираната номенклатура, формулировката на описанието на стоките се счита, че има само индикативен характер, тъй като продуктите, обхванати от всяка една категория са определени в това приложение с кодове по КН. Където има обозначение „ex” пред КН кода, обхванатите във всяка една категория продукти са определени от обхвата на КН кода и от този на съответното описание.

¹ ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 91.

Допълнение 2

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Беларус	Категория	Единица	Квота 2004, считано от 1 януари 2004 г.	Квота 2004, считано от 1 май 2004 г.
Група IA	1	в тонове	1480	1 532
	2	в тонове	3 765	4 334
	3	в тонове	218	225
Група IB	4	1 000 броя	1 073	1 135
	5	1 000 броя	954	1 012
	6	1 000 броя	838	854
	7	1 000 броя	830	843
	8	1 000 броя	953	1 062
Група IIA	9	в тонове	346	347
	20	в тонове	306	307
	22	в тонове	387	473
	23	в тонове	242	243
	39	в тонове	218	219
Група IIB	12	1 000 чифта	5 611	5 675
	13	1 000 броя	2 533	2 574
	15	1 000 броя	959	969
	16	1 000 броя	175	176
	21	1 000 броя	839	850
	24	1 000 броя	732	764
	26/27	1 000 броя	1012	1023
	29	1 000 броя	351	352
	73	1 000 броя	296	302
	83	в тонове	170	173
Група IIIA	33	в тонове	366	370
	36	в тонове	1 174	1 178
	37	в тонове	440	441
	50	в тонове	142	186
Група IIIB	67	в тонове	322	323
	74	1 000 броя	342	346
	90	в тонове	188	189
Група IV	115	в тонове	83	83
	117	в тонове	973	1 210

Беларус	Категория	Единица	Квота 2004, считано от 1 януари 2004 г.	Квота 2004, считано от 1 май 2004 г.
	118	в тонове	426	427

Допълнение 3

ПРИЛОЖЕНИЕ към Протокол С

Категория	Единица	1 януари 2004 г.	1 май 2004 г.
4	1 000 броя	4 420	4 432
5	1 000 броя	6 167	6 179
6	1 000 броя	7 524	7 526
7	1 000 броя	5 582	5 586
8	1 000 броя	1 858	1 966
12	1 000 броя	4 163	4 163
13	1 000 броя	412	419
15	1 000 броя	3 225	3 228
16	1 000 броя	736	736
21	1 000 броя	2 402	2 403
24	1 000 броя	509	526
26/27	1 000 броя	2 598	2 598
29	1 000 броя	1221	1 221
73	1 000 броя	4 678	4 679
83	в тонове	622	622
74	1 000 броя	816	816

Б. Писмо от правителството на Република Беларус

Уважаеми господине,

Имам честта да се позова на Споразумението между Европейската общност и Република Беларус относно търговията с текстилни продукти, подписано на 1 април 1993 г., последно изменено със Споразумение под формата на размяна на писма, подписано на 11 ноември 1999 г. (наричано тук по-нататък „Споразумението“). С настоящото потвърждавам получаването на вашето писмо от... със следния текст:

„Уважаеми господине,

1. Имам честта да се позова на Споразумението между Европейската общност и Република Беларус относно търговията с текстилни продукти, подписано на 1 април 1993 г., последно изменено със Споразумение под формата на размяна на писма, подписано на 11 ноември 1999 г. (наричано тук по-нататък „Споразумението”).
2. С оглед изтичане срока на валидност на споразумението на 31 декември 2003 г. и в съответствие с член 19, параграф 1 от Споразумението, Европейската общност и Република Беларус се договарят да удължат срока на Споразумението за един допълнителен период от една година при следните изменения и условия:
 - 2.1. приложение 1, което определя продуктите, посочени в член 1 от споразумението се заменя с приложение 1 към настоящото писмо.
 - 2.2. Второ и трето изречения на член 19, параграф 1 от Споразумението се заменят със следното:
„То е приложимо до 31 декември 2004 г.”
 - 2.3. Приложение II, което определя количествените ограничения за износа от Република Беларус в Европейската общност, се заменя от приложение 2 към настоящото писмо.
 - 2.4. Приложението към Протокол С, което определя количествените ограничения за износа от Република Беларус в Европейската общност след ОРТ дейностите в Република Беларус, се замества за периода от 1 януари 2004 г. до 31 декември 2004 г. от приложение 3 към настоящото писмо.
 - 2.5. Вносът в Беларус на текстилни продукти и облекла с произход от Европейската общност подлежи през 2004 г. на мита непревишаващи тези, предвидени през 2003г. в приложение 4 към Споразумението под формата на размяна на писма между Европейската общност и Република Беларус относно търговията с текстилни продукти, подписано на 11 ноември 1999 г.

В случай на неприлагане на тези ставки, Общността ще има правото да въведе наново за неизтеклия период на Споразумението на пропорционална основа нивата на количествени ограничения, приложими за 2003 г., специфицирани в размяната на писма, подписани на 11 ноември 1999 г.
3. В случай, че Република Беларус стане член на Световната търговска организация преди датата на изтичане на срока на Споразумението, действащите ограничения постепенно се преустановяват в рамките на споразумението на СТО за текстила и дрехите и Протокола за присъединяване на Беларус към СТО. В допълнение, разпоредбите на членове 2, параграфи 2 и 3, 3, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, Протокол

А, Протокол В, Протокол С, Утвърден протокол №1, Утвърден протокол №2, Утвърден протокол №3, Утвърден протокол №4 и Утвърден протокол №6 продължават да са приложими като административни мерки по смисъла на член 2, параграф 17 от Споразумението на СТО за текстила и дрехите.

4. Ще съм Ви благодарен, ако бъдете любезен да потвърдите приемането от вашето Правителство на гореспоменатото. Ако това е така, настоящото Споразумение под формата на размяна на писма влиза в сила на първия ден от месеца, следващ деня, на който страните са се уведомили една друга, че юридическите процедури за това са изпълнени. Междувременно, то ще се прилага временно от 1 януари 2004 г. при условие на реципрочност.

Моля приемете, уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.”

Имам честта да потвърдя, че моето правителство е съгласно с текста на Вашето писмо.

Моля, уважаеми господине, приемете моите най-дълбоки почитания.

За правителството на Република Беларус